



THE NEXT  
TIME I  
RECEIVED  
CONTACT  
FROM HER

WAS A  
MONTH  
AND A  
WEEK  
FROM  
THAT  
DAY.



"DO YOU HAVE TIME TONIGHT?"

...WITH JUST  
THAT COLD,  
EMOTION-  
LESS TEXT,

MY EXPECT-  
ATIONS AND  
DESPAIR  
WERE SET  
IN STONE...

"YEAH, I SHOULD BE FINE AFTER 6.  
IS THAT OKAY WITH YOU?"

...AND  
THINKING  
THAT,

I TRIED MY  
HARDEST TO  
COMPOSE A  
TEXT MESSAGE  
IN REPLY.

...AND A HORRIBLE FEELING BEGAN CREEPING UP ON ME.

WE WALKED FOR 20 MINUTES WITHOUT SAYING A WORD

WHAT YOU'RE UP TO...

AS USUAL, I DON'T KNOW...

じんわり...

[ CHAPTER 12 ]

FINALLY THE NIGHT ENDS, AND THEN

Chapitre 11 : Le nuit finira bien par passer...

DOES SHE NOT HAVE MONEY?  
IS SHE HOPING THAT I'LL TREAT HER, SO SHE'S AVOIDING THE EXPENSIVE SHOPS?

OR DOES SHE NOT WANT TO SEEM...

...TOO PUSHY?

...THIS ONE'S NO GOOD, EITHER.

Why

...AHH.

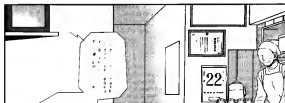
"RIGHT NOW WE'RE HAVING A HUGE SALE ON GYU-DON!!"  
...YEAH.  
...THAT'S PROBABLY WHY.

OH!  
LOOK, THAT CAKE SHOP'S OPEN, WE COULD...  
UM... WE DON'T HAVE TO GO FOR FAST FOOD, YOU KNOW...

FLAT OUT ...OH,

...NO.

SOMEHOW



...WE  
WALKED  
ANOTHER  
TEN MIN-  
UTES,

AND  
EVENTUALLY,  
ENDED UP  
AT A RAMEN  
SHOP A FAIR  
DISTANCE  
AWAY FROM  
THE TRAIN  
STATION.

...BUT

...I'M  
IN A  
BIND....!

BACK IN MY DAY, I WAS A PITCHER ON OUR COMMUNITY TEAM!

AH...  
YEAH,  
HUH...

MAN,  
THAT WAS  
A GREAT  
PITCH JUST  
NOW.

AL-  
RIGHT!

UM...  
PUT THE  
ONION  
RAMEN  
HERE.

OH!  
The manager  
looks mad!

OH...  
REALLY...

That's  
great

THANK YOU  
FOR CREATING  
A MOMENT OF  
CALMNESS  
WITH YOUR  
RANDOM CON-  
VERSATION,  
OLD MAN!!

Okay

Ah

OH!  
THE INT-  
ERVIEW'S  
STARTING!!

OH, YEAH,  
I WAS  
REAL  
POPULAR  
BACK IN  
THE DAY,  
AND...

THERE ARE  
A LOT OF  
THINGS I  
WANT TO  
TELL HER  
TODAY...

...BUT,

...TO  
BE  
HON-  
EST,

OH...  
THANKS...

...HAI-  
KUN.  
HERE.















I KNEW  
YOU WERE  
BUYING IT  
ALL FOR  
ME...

EVEN  
THOUGH YOU  
WERE BARELY  
GETTING BY ON  
YOUR PART-TIME  
JOB, HAI-KUN,

YOU STILL  
BOUGHT ME  
DONUTS...  
AND CAKE...

Y...  
YEAH?



W-



IS THAT  
REALLY  
IT?!

I WAS  
REALLY  
THANKFUL  
THAT YOU  
BOUGHT IT  
FOR ME,

WAIT  
A SEC.

AND  
HAPPY,  
TOO,

I JUST  
WANT YOU  
TO BELIEVE  
THAT.

BUT...

...HUH?

wha~



I  
I...  
I REALLY

HATE  
WESTERN  
SWEETS...

.....  
.....  
...WHAT?







あははは 4-は

That's  
Great!!

YEAH,  
I REALLY  
LOVE  
SUGARY  
THINGS!!

Well  
what  
ever

WHEN I  
REALIZED  
WHAT MY  
LITTLE  
WHITE  
LIE HAD  
DONE

...IT  
WAS  
ALREADY  
TOO  
LATE...



AHH...

YEAH...

AND I  
COULDN'T  
FIND THE  
RIGHT TIME  
TO TELL  
THEM I'D  
LIED...

IT WAS AN  
UNDENIABLE  
FACT THAT  
EBISAWA-SAN  
"LOVED SWEETS  
MORE THAN LIFE  
ITSELF"...

WHEN I  
CAME TO  
SCHOOL  
HERE,



...TO  
TELL  
YOU.

But

I HAD  
TRIED...

...I,

NOW  
THAT I  
THINK OF  
IT, I DO  
REMEM-  
BER...

OH...



YOU  
WERE ALWAYS  
BUYING THOSE  
RED BEAN DRINKS  
FOR YOURSELF,  
WEREN'T YOU.

AH...  
THAT'S  
RIGHT.



U-UMM,  
COME ON,  
YOU KNOW  
WHY...

NO,  
I DO IT  
BECAUSE  
I WANT  
TO!

YOU  
REALLY  
DON'T  
HAVE TO  
FORCE  
YOUR-  
SELF...

IT COSTS  
A LOT OF  
MONEY,  
DOESN'T  
IT?

UMM...  
BUT,



HAI-  
KUN,  
HAI-  
KUN!

THANKS  
FOR ALWAYS  
BRINGING  
THE CLUB  
SWEETS!

AH-  
SURE!











WHAT  
ABOUT THE  
LAYER CAKE  
I GAVE YOU  
AFTER THE  
ACCIDENT?

DID IT MAKE  
YOU FEEL  
BETTER,  
OR DID IT  
JUST COM-  
PLICATE  
THINGS?

...I,

I TOOK  
IT HOME...  
AND ATE  
IT.



...HOW WAS  
I SUPPOSED  
TO UNDER-  
STAND THAT  
BY SAYING  
"DON'T FORCE  
YOURSELF",  
YOU DIDN'T  
WANT ME TO  
AT ALL?

WEREN'T  
YOU  
THE ONE  
FORCING  
ME TO  
DO IT?

THAT'S  
WHY I  
SAID-

AHH...

SO  
BASIC-  
ALLY,

TO KEEP  
ME FROM  
BUYING YOU  
THE STUFF  
YOU HATED,  
YOU STARTED  
AVOIDING ME.

Y-  
YES,  
BUT...!

...EVEN  
IF YOU  
DIDN'T  
LIKE IT,

...IT MADE  
ME HAPPY  
TO SEE YOU  
HAPPY.

...I KNOW  
THAT

IT WAS A  
COWARDLY,  
HORRIBLE  
THING TO DO,  
BUT...

...YEAH.

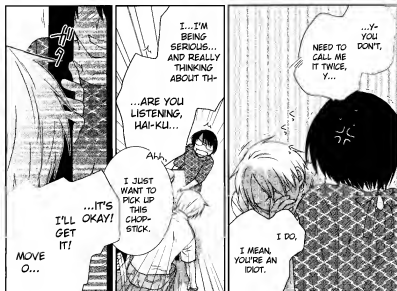
YOU  
REALLY  
HAD ME  
FOOLED  
THERE.

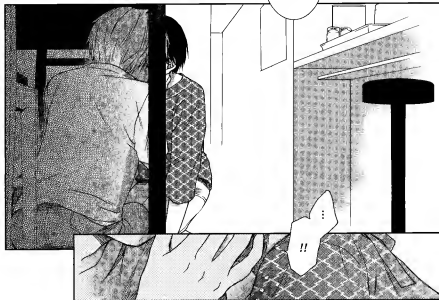
...I!

I'M  
SORR...

...?

46  
7  
1







IT WAS LIKE I HAD CONFIDENCE







...HERE,  
EBISAWA-  
SAN.

YOUR  
CHANGE.

...BUT  
THAT'S  
OKAY.



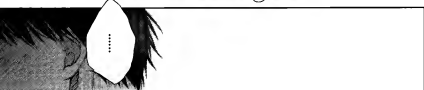
WILL  
NEVER  
BE A  
DAY

WHEN  
SOMEONE  
FULLY  
UNDER-  
STANDS

Thank  
you!

EXACTLY  
WHAT THIS  
WOMAN IS  
DOING





WE  
TURNED

AND BEGAN  
TO WALK IN  
THE DIRECTION  
OPPOSITE OF  
THE STATION.

...OH  
YEAH,

REMEMBER  
WHEN WE  
PASSED THAT  
PACHINKO PARLOR  
BY THE STATION  
EARLIER?

OH,  
YEAH,  
THAT?

All the  
business-  
men that  
were  
there

I HEARD ONE  
OF THEM SAY,  
"ALRIGHT!  
GIVE IT YOUR  
ALL, LIKE YOU  
DID LAST YEAR!"

THEN I HEARD,  
"BUT BOSS,  
I'VE ALREADY  
POWERED  
DOWN..."

YEAH,  
YEAH.

WE  
WALKED  
HAND IN  
HAND

AS OUR  
CONVER-  
SATION  
IDLED  
AND  
PAUSED



...BUT

THERE'S  
SO MUCH  
THAT I  
JUST CAN'T  
PUT INTO  
WORDS

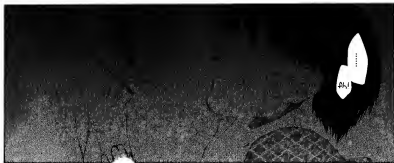
⋮

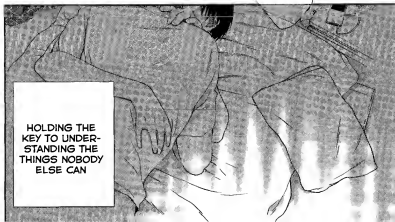
MN!



THERE ARE  
THINGS  
I WANT  
TO SAY

THERE ARE  
THINGS  
I WANT  
TO ASK

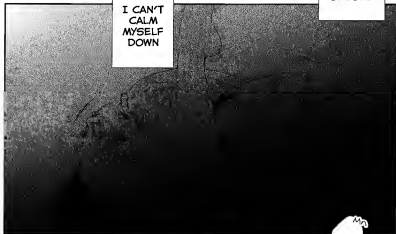






I CAN'T  
TAKE MY  
EYES OFF  
HER FOR A  
SECOND

I CAN'T  
CALM  
MYSELF  
DOWN



...MM.

AH...  
AH!

I STILL  
DON'T  
UNDER-  
STAND  
THIS  
WOMAN



...YOUR  
NECK

...!  
IS SEN-  
SITIVE?

...CUTE.

...NO,

AH!

MN...

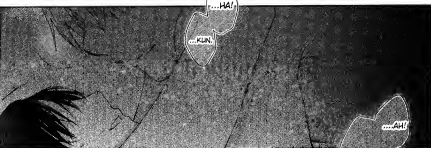
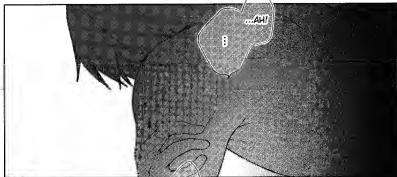
...YOU'RE  
ADOR-  
ABLE...

SHE'S  
NOT THE  
KIND OF  
PERSON

WHO  
REVEALS  
ALL HER  
SECRETS  
AFTER  
DOING  
SOMETHING  
LIKE THIS









...HAI-KUN!

...RIGHT NOW, I CAN'T EVEN BRING MYSELF

AH!

...

...MNI

TO PULL AWAY FROM HER

..YOU!

I LOVE YOU...!

...I KNOW THAT I WON'T BE ABLE TO LET HER GO

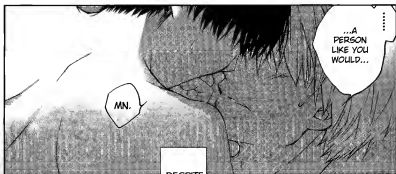
BUT...  
WELL,  
ABOUT  
THAT,

I KNOW  
THAT THESE  
BOUNDLESS  
EMOTIONS  
WON'T  
AMOUNT  
TO ANY-  
THING,  
BUT...









....  
...A  
PERSON  
LIKE YOU  
WOULD...

MN.

DESPITE  
THAT

I FEEL



THAT  
WE'VE  
GOTTEN  
A LITTLE  
CLOSER

BUT,  
I...

JUST A  
LITTLE  
BIT IS  
FINE  
...JUST  
A LITTLE  
BIT.

AND I CAN  
LEARN A  
LITTLE BIT  
ABOUT HER  
EVERY DAY.

...

MN.

...

SLOWLY,  
WITHOUT  
RUSHING  
ANYTHING

Gah!

WOOOW.

...MY  
MUSCLES  
ACHE...

WELL,  
TIME  
TO EAT,  
I GUESS.





I'M  
SORRY,  
BUT

I HAVE A  
GOOD IDEA  
OF HOW MA-  
SOCHISTIC  
I AM.



SO...



...SO  
I...

...YEAH.

...SO I  
SAID

I DON'T CARE  
ABOUT IT THAT  
MUCH, OKAY?

EVEN IF,  
AFTER WE  
GET A LITTLE  
CLOSER,

HA!  
HA!  
HA... YOU  
DISAPPEAR  
WITHOUT  
SAYING  
ANYTHING...

BUT

I WAS  
STILL  
NAIVE

IF YOU ASK  
WHY, IT'S  
BECAUSE  
AT THAT  
MOMENT

THAT  
SHE WOULD  
DISAPPEAR  
FROM MY LIFE  
FOR A MONTH  
AFTER THAT.

I HADN'T  
EVEN  
IMAGINED

EBI-  
SAWA-  
SAN  
DISAPP-  
EARED.

CHAPTER 12

# FEMME FATALE

Chapter 12 - Femme fatale

I WAS SO  
AGITATED  
THAT DAY  
THAT I WENT  
TO HER LAB.

NO,

\*DIS-  
APPEARED\*  
ISN'T THE  
RIGHT WORD.  
\*VANISHED\*  
ISN'T THE  
RIGHT ONE,  
EITHER.

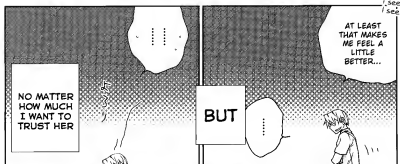
THE  
REASON  
FOR HER  
DISAPP-  
EARANCE  
WAS EST-  
ABLISHED.

...AND  
WITH THAT,

おひり

OH, SHE'S AT  
A CONFER-  
ERENCE  
TODAY.

IN  
HOK-  
KAIDO.



AND ON  
TOP OF  
THAT



Huh?  
HAI-SAN,  
YOU DIDN'T  
GET IT?

HUH?  
SHE  
SENT ME  
A PICTURE  
YESTER-  
DAY.

She  
said,  
"Look  
at how  
tiny  
the  
clock  
tower  
is!"

Look!



BUT DIDN'T  
YOU TWO GO  
OUT ON A DATE  
SOMEWHERE?  
IT LOOKED LIKE  
YOU HAD A GOOD  
MOOD GOING!  
♡

Huh?

saw  
you  
two!

NO,  
BUT...

...WELL,  
I'M JUST  
GLAD  
SHE'S  
DOING  
WELL...



CAN  
YOU  
TELL?

DID SOME-  
THING GOOD  
HAPPEN  
TO YOU?

REALLY?

AH...

...U-  
TSUGI-  
SAN, you  
love  
the face  
you make  
when  
you're  
troubled,  
Hai-san.

THE OTHER  
HALF WAS  
WRAPPED IN  
MYSTERY...

THAT'S...  
TRUE FOR  
ABOUT  
HALF OF  
IT...

lot of  
things  
happened  
that day.

HA  
HA  
HA





...UTSUGI-SAN.

I DON'T THINK YOU SHOULD BE AFRAID TO CONFRONT EBISAWA-SAN WITH THINGS THE WAY THEY ARE NOW.

...SO,

WELL, WE'RE DOING EXACTLY WHAT WE WANT TO DO.

SO...

Y-yeah?

no...

Maybe I should warn him.



...HAVE A LITTLE MORE FAITH IN YOURSELF, HAI-SAN!

...I MEAN,

LATELY, YOU'VE BEEN ACTING SO MUCH COOLER!

Well, I'm off to class!

...THAT'S PROBABLY NOT TRUE.



I NOTICED  
THAT I'VE  
BEEN  
CHOOSING  
MY WORDS  
CAREFULLY

AND  
I'VE BEEN  
CONTROLLING  
MY EXPRE-  
SSIONS AND  
MY ACTIONS  
MORE AND  
MORE.



BUT  
I THINK  
UTSUGI-SAN  
IS ABOUT AS  
EVIL AS I  
AM...

...AND A  
WHILE AGO,  
SHE SAID  
THAT I'D  
GOTTEN A  
LITTLE BIT  
EVIL...

AFTER  
MEETING  
THAT  
WOMAN

I'VE  
CHANGED  
SO MUCH.

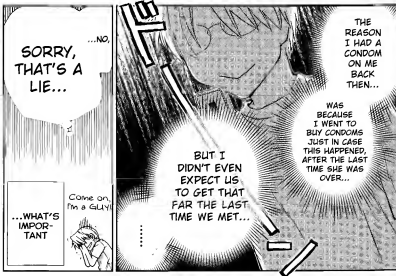


...BUT

I SAID  
ALL SORTS  
OF THINGS  
TO EBISAWA-  
SAN WITHOUT  
EVEN THINK-  
ING...

...THAT  
MEANS  
THAT  
BACK  
THEN,



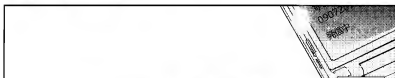




AND  
FOCUS  
ON THE  
THINGS  
I'VE  
LOST

IS TO  
DISRE-  
GARD MY  
PRIDE

OKAY.



...I KNOW  
SHE'S NOT  
REALLY THE  
KIND OF  
PERSON TO  
TALK TO  
OTHERS  
ABOUT THIS  
STUFF.

THE  
GUY I MET  
AT HER LAB  
DIDN'T SAY  
MUCH ABOUT  
HER.

...I  
MEAN,



It's  
gonna  
go to  
voice-  
mail.

BUT

THIS  
TIME,  
I'LL



I WASN'T  
AWARE  
OF THAT  
BEFORE,

SO I  
MIGHT  
HAVE MADE  
HER FEEL  
UNCOMF-  
ORTABLE.

I'VE  
GOTTA  
APOLOGIZE  
FOR THAT.

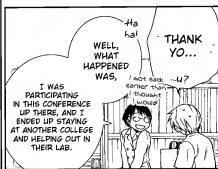


HELLO?

I'LL









I SAID  
SOME-  
THING  
BEFORE  
I LEFT,  
YOU  
KNOW?



UM,  
BUT...





IT WOULD  
BE WRONG  
TO SEE  
YOU.

...I  
FELT  
THAT IF I  
DIDN'T TAKE  
RESPONSI-  
BILITY FOR  
WHAT I DID...

...WAIT.

UM...



THAT'S  
NOT IT.

...IT WAS  
ABOUT  
MYSELF.

FOR  
BETTER  
OR FOR  
WORSE  
  
SHE'S  
HARD ON  
HERSELF,  
FOR THE  
STRANGEST  
REASONS



For lying  
about  
breaking  
up with  
him?

Err,

FOR  
WHAT?..

Oh...  
okay?!

...THAT'S  
RIGHT.

NO, I'M  
COMPLETELY  
DONE WITH  
ISHIWATARI-  
SAN...BUT...





IT'S SO  
UNFAIR,  
I MEAN,  
SHE'S GOT  
NO TALENT,

BUT SHE'S  
ALREADY  
IN WITH  
THE GUYS  
UP TOP!

Ha  
ha  
ha

YOU MIGHT  
HAVE HEARD  
IT, BUT I  
SAW HER,

GOING TO  
A LOVE HOTEL  
WITH ONE OF  
HER PROFE-  
SSORS...

Can  
you  
even  
believe  
it?

...AH...  
SO IT  
WAS THAT  
ASSHOLE...

OH,  
REALLY?  
WHAT WERE  
YOU TALKING  
ABOUT?

UM,  
UH!!

WHA...  
EBI-  
SAWA...

san?!

OH...  
NO, I...

O-KAJI-  
MA-KUN~!  
WHO  
ARE YOU  
TALKING  
ABOUT?

ME?









WHO  
I AM.

...THIS  
IS

...YEAH.



THE THINGS  
THAT HAVE  
NEVER  
CHANGED  
ABOUT ME...

...WILL  
PROBABLY  
NEVER  
CHANGE.

I ALWAYS HATED THIS PART OF HER.



I CAUSE  
A LOT OF  
PROBLEMS,  
AND I FEEL  
UNCOMFORTABLE  
WHEN PEOPLE  
PAY ATTENTION  
TO ME.

I CAN'T  
EXPRESS  
HOW I FEEL  
IN WORDS,

HER STUBBORNNESS, HER PRIDE



BUT I DON'T  
WANT TO GET  
REVENGE ON  
ANYONE.

...I DON'T  
WANT TO  
HURT HIM.

AND HER HABIT OF ALWAYS THINKING ABOUT OTHERS



...I CAN'T  
BE LIKE YOU,  
HAI-KUN.

...BUT

THIS IS  
WHO I  
AM.

...I CAN'T  
TRUST WORDS.  
I DON'T EXPECT  
MY PARTNER TO  
CHANGE FOR ME.



I WANT  
TO MIX  
WORDS  
INTO...

THE WAY  
I LIVE  
MY LIFE.

...AND  
I WANT  
YOU TO

REMEMBER ME  
THAT I MADE  
THIS DECISION  
SO I'LL NEVER  
FORGET IT.

THERE'S  
A PART  
OF HER  
THAT  
ISN'T  
ALL  
THAT  
BAD



... BUT  
DESPITE  
THAT

...I CAN'T  
BE LIKE  
YOU,  
BUT...

FROM  
NOW  
ON,

I WANT  
TO CHANGE,  
ALMOST AS  
IF I WERE  
STARTING  
OVER  
AGAIN...



FROM  
NOW  
ON,

SHE'S  
ALWAYS  
STAND-  
ING TALL

I MIGHT  
FORGET,  
AND MAKE  
MISTAKES,

BUT...

YOU'LL BE  
WITH ME,  
RIGHT?

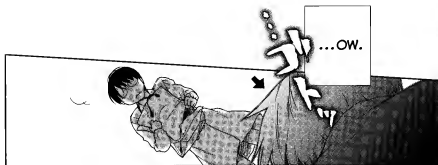
I LOVE  
THE  
STRE-  
NGTH  
SHE  
GETS  
FROM  
HER  
PRIDE











**EVER  
DOING  
SOMETHING  
THAT EM-  
BARRASSING  
AGAIN....!!!**

**I'M  
NEVER...**

**I...**

**...THIS  
WOMAN**

**SHE CAUSES  
ME SO MANY  
PROBLEMS...**

**AND THEN,  
WHEN SHE  
GETS EM-  
BARRASSED,  
SHE REACTS  
BY HITTING  
ME OVER THE  
HEAD.**





...BY THE WAY,  
THE THING SHE  
JUST USED TO  
VIOLENTLY  
ATTACK ME  
WAS THE  
"HOKKAIDO  
SOUVENIR"

IT'S A  
CARVED  
WOODEN  
BEAR  
CATCHING  
A SAL-  
MON.

24 cm  
(pretty  
big!)



..SO  
THIS  
MEANS...

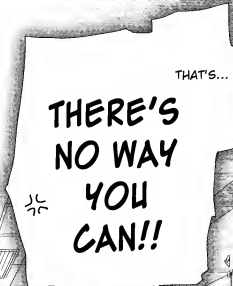
SHE  
DOESN'T  
LIKE  
ME...?

...I  
THINK  
THAT,  
BUT...



WHAT  
DO  
WE DO  
NOW?

EVEN  
NOW,  
I DON'T  
UNDER-  
STAND  
HER AT  
ALL



THAT'S...

THERE'S  
NO WAY  
YOU  
CAN!!



...YEAH.

...WAIT,





YOU  
"DON'T  
WANT TO  
GET RE-  
VENGE"  
ON ANY-  
ONE...?!

EBISAWA-  
SAN,

DID I  
JUST  
IMAGINE  
IT WHEN  
YOU  
SAID...



BUT IF  
YOU ASK  
ME...

HE BROKE,  
so he only has  
the front half

WHY I'M  
RUNNING  
AFTER HER  
AS FAST  
AS I CAN



...IT LOOKS LIKE



I MIGHT BE THE ONE I CAN'T COMPREHEND

20  
12

21  
13

I DON'T  
UNDER-  
STAND  
ANYTHING  
SHE DOES

BUT IF I  
UNDER-  
STOOD,  
OUR RELA-  
TIONSHIP  
WOULD  
END

...EBI-  
SAWA-  
SAN!

I MEAN



...UMM,

WHAT  
ARE  
YOU  
DOING  
TODAY?

...IT'D BE  
KIND OF  
A DISAP-  
POINT-  
MENT.



000 ✓ 567 890

THAT  
ANYONE  
EVER  
DOES

NOBODY  
EVER  
UNDER-  
STANDS  
ANY-  
THING

MAY-  
BE

...YOU  
KNOW  
WHAT?

[illegible]



...EVEN IF  
DOING SO  
TERRIFIES  
US.

BUT

I WANT  
TO BELIEVE  
THAT THERE  
IS SOME-  
THING THERE  
FOR ME AT  
THE END OF  
THE ROAD

WE'VE  
GOT TO  
KEEP  
MOVING  
FORWARD  
ONE STEP  
AT A TIME

EVEN  
THOUGHT  
WE MIGHT  
ALL BE  
MAKING  
FOOLS  
OF OUR-  
SELVES

BUT

I HAVE  
TO LIVE  
MY WHOLE  
LIFE LIKE  
THIS

EVEN  
IF

...COME  
HERE.

I'M  
SURE  
THAT

IT'S BOTH  
THE BEST  
AND WORST  
THING THAT  
CAN HAPPEN  
TO ME.

Fin



# Afterthoughts (Thoughts during serialization - the short version)



Thanks to you, it's the last volume. I had planned on finishing it in one volume...but I had a lot of stubborn characters, and it was so hard to develop them properly, so I said "I'll wrap it up in volume 2!" but I found myself screaming "WHY WON'T YOU \*\*\*\*\*! COME ON!" and the answer that came back was "BECAUSE I DON'T WANT TO!" ...so yeah. And just like that, there were twists and turns and a lot of meandering, but I finally got to the end, thank goodness.

But I feel like if I were to ask these two if they'd be together forever, they'd say "Well...it's kind of difficult", but I think that with effort and a little luck they'll be okay.

When I was drawing, I was always thinking about the human spirit and pride, and how it fills us, and we misunderstand things, and we lie...and how our values don't change. I think the most beautiful phrase (in my opinion) was "Don't you know how many things that could apply to?" . But all of that is part of the spice of life, isn't it.

I hear people saying "don't draw something with topic with a 1m radius", but I thought "if it's too small then go 1m outwards" and I've tried to aim for that...I'm not sure if I did...in a kind of uncertain way!

It's finally the end, but I'd like to thank the people who worked really hard with me until the end, like my editor and designer, and the people who helped make and sell this book, and of course all the people who read it. Thank you so much!!! Good work everyone!! ...I feel like...I've got this image in my head, of someone at sunset, on a riverbank, after a huge fistfight, staring up at the clouds, watching the clouds roll by and saying "Now, a lot sure has happened..." with a great big smile on their face...

I hope that we'll have the chance to meet again someday, somewhere.

Kaya Shigisawa 2010.08



# FEMME FATALE

## BY SHIGISAWA KAYA

### CHAPTER 12 CREDITS

SCANS: ANON BLACK  
TRANSLATION: ANON BLACK  
CLEANING: ATOMSK  
TYPESETTING: ANON BLACK

FOR HQ DOWNLOADS AND  
A BATCH DOWNLOAD OF  
THIS MANGA, CHECK OUT  
OUR WEBSITE AT

[PRETTYANON.WORDPRESS.COM](http://PRETTYANON.WORDPRESS.COM)  
[#PRETTYANON@IRC.RIZON.NET](mailto:#PRETTYANON@IRC.RIZON.NET)

## SCANLATOR'S COMMENTS

(by Anon Black)

When I was translating Tama Hiyo in Dengeki Black Maoh in 2010, Femme Fatale was always after it. I really loved the art and the serious story, so I picked up the volumes and started translating. It turned out to be a lot more difficult than I thought, but it was worth it - Femme Fatale ended up being one of my favorites.

Over the last year and a half I've actually met people who read Femme Fatale, and it absolutely astounds me to think that this random little manga I decided to translate is being read by people I may know. Shigisawa Kaya deserves a lot of love; I'm so glad that you've picked it up and read it along with us. It's been quite a ride!

All three volumes are on sale, so pick them up and support Shigisawa Kaya!!  
Thank you for supporting her manga, and our translations as well! - Anon Black

IF YOU LIKED FEMME FATALE...



*I can't tell anyone.*

*[a collection of short stories]*

*by Shigisawa Kaya*

MIDORI STRUGGLES WITH HER ATTRACTION TO HER ADULT COUSIN.

HER SISTER MINAE FINDS LOVE WHERE SHE LEAST EXPECTED TO.

TSUGUMI AND MEI TRY TO KEEP THEIR LESBIAN RELATIONSHIP A SECRET.

ENGLISH TRANSLATION AVAILABLE AT [PRETTYANON.WORDPRESS.COM](http://PRETTYANON.WORDPRESS.COM)